叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三个快乐的猎人(the Three Jovial Huntsmen) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三个快乐的猎人(The Three Jovial Huntsmen)
第1/1页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['i:buk] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒəʊviəl] ['hʌntsmən] , [baɪ] ['rændɒlf] ['kɔːldɪˌkɑːt] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['rændɒlf] ['kɔːldɪˌkɑːt]
The Project Gutenberg eBook , The Three Jovial Huntsmen , by Randolph Caldecott , Illustrated by Randolph Caldecott
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 三 乔维尔 猎人 , 经过 兰道夫 凯迪克奖 , 插图 经过 兰道夫 凯迪克奖

古腾堡计划电子书《三个快乐的猎人》，作者：兰道夫·凯迪克，插图：兰道夫·凯迪克

[ðə; ði]
THE
这

这

[θriː] ['dʒəʊviəl] ['hʌntsmən] .
THREE JOVIAL HUNTSMEN .
三 欢乐 猎人 .

三个快乐的猎人。

[ɪts] [ɒv; əv] [θriː] ['dʒəʊviəl] ['hʌntsmən] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][gəʊ] ;
It's of three jovial huntsmen , an ' a hunting they did go ;
它是 的 三 欢乐的 猎人 , 一个 - 一个 打猎 他们 做过 去 ;

画的是三个快乐的猎人，他们去打猎了；

[æn; ən] - [ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðeɪ] [bluː] [ðeə(r)] [hɔːnz] ['ɔːlsəʊ]
An ' they hunted , an ' they hollo'd , an ' they blew their horns also
一个 - 他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 他们 吹 他们的 角 还

他们狩猎，他们呐喊，他们也吹响号角

[lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[æn; ən] - [wʌn] [sed] , " [maɪnd] - [i:n] , [æn; ən] - [ki:p] - ['nəʊzɪz] [riːt] [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd]
An ' one said , " Mind yo'r e'en , an ' keep yo'r noses reet i ' th ' wind
一个 - 一 说 , " 头脑 - e'en , 一个 - 保持 - 鼻子 里特 我 - th - 风

有人说：“注意安全，别让风吹到你们的鼻子。”

[æn; ən] - [ðen] , [baɪ] [sent] [ɔː(r)] [siːt] , [wiːl; wil] [liːt] [əʊ] - ['səmət] [tuː; tə]['aʊə(r)][maɪnd] .
An ' then , by scent or seet , we'll leet o ' summat to our mind .
一个 - 然后 , 经过 香味 或者 见 , 出色地 精英 o - 总结 到 我们的 头脑 .

然后，通过嗅觉或听觉，我们将把某些东西带入我们的脑海。

" [lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the first thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 第一的 事物 他们 做过 寻找

他们四处搜寻，大声呼喊，然后他们找到的第一件事就是

[wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['bɒgət] , [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [æn; ən] - [ðæt] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .
Was a tatter't boggart , in a field , an ' that they left behind .
曾是 一个 - 博格特 , 在 一个 场地 , 一个 - 那 他们 左边 在后面 .

那是一只破烂的妖精，在田野里，被他们留下了。

[lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边!

[wʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɒgət] , [æn; ən] - [əˈnʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said it was a boggart , an ' another he said " Nay ;
一 说 它 曾是 一个 博格特 , 一个 - 其他 他 说 " 不 ;
有人说那是妖精，有人说“不；

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] - - [ˈfɑːmə(r)] , [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [æn; ən] - [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .
It's just a ge'man - farmer , that has gone an ' lost his way .
它是 只是 一个 - - 农民 , 那 有 已消失 一个 - 丢失的 他的 方式 .
他只是一个迷路的德国农民。

" [lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找
他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wɒz; wəz][ə; eɪ] - - , [graɪndɪn] - , [æn; ən] - [ðæt] [ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] .
Was a gruntin ' , grindin ' grindlestone , an ' that they left behind .
曾是 一个 - - , 磨练 - 磨石 , 一个 - 那 他们 左边 在后面 .
那是一块发出咕噜声、嘎吱作响的磨石，他们把它留在了身后。

[lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边!

[wʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] , [əˈnʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said it was a grindlestone , another he said " Nay ;
一 说 它 曾是 一个 磨石 , 其他 他 说 " 不 ;
一人说它是磨石，另一人说“不；

[ɪts] [nɔːt] [bʌt; bət][æn; ən] - [aʊd] [ˈfɒs(ə)l] [tʃiːz] , [ðæt] [ˈsʌmˌbɒdiz] - [əˈweɪ] .
It's nought but an ' owd fossil cheese , that somebody's roll't away .
它是 零 但 一个 - owd 化石 奶酪 , 那 某人的 - 离开 .
那不过是一块老旧的化石奶酪，被人滚走了。

" [lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找
他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] - [kɑːf][ɪn][ə; eɪ][pɪn] - [fəʊld] , [æn; ən] - [ðæt] , [tuː] , [ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] .
Was a bull - calf in a pin - fold , an ' that , too , they left behind .
曾是 一个 公牛 - 小牛 在 一个 别针 - 折叠 , 一个 - 那 , 也 , 他们 左边 在后面 .
他们把一头圈养的小牛犊也留在了那里。

[lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边!

[wʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] - [kɑːf] , [æn; ən] - [əˈnʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said it was a bull - calf , an ' another he said " Nay ;
一 说 它 曾是 一个 公牛 - 小牛 , 一个 - 其他 他 说 " 不 ;

有人说那是一头小牛犊，另一个人说“不；

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈdʒækæs] , [ðæt] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [tuː; tə] [breɪ] .
It's just a painted jackass , that has never larnt to bray .
它是 只是 一个 绘 蠢驴 , 那 有 绝不 拉恩特 到 嘶叫 .

它只不过是一头涂了油漆的驴，而且从来没学会嘶鸣。

" [lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [θriː] [ˈtʃɪldrən] [ˈliːvɪŋ] [skuːl] , [æn; ən] - [ðiːz] [ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] .
Was a two - three children leaving school , an ' these they left behind .
曾是 一个 二 - 三 孩子们 离开 学校 , 一个 - 这些 他们 左边 在后面 .

当时有两三个孩子离开学校，留下了他们。

[lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][əˈnʌðə(r)][hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said that they were children , but another he said " Nay ;
一 说 那 他们 是 孩子们 , 但 其他 他 说 " 不 ;

一个说他们是孩子，但另一个却说“不；

[ˈðer] [nəʊ] - [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒəls] , [səʊ][wiːl; wil] [liːv] - [ɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [pleɪ] .
They're no ' but little angels , so we'll leave ' em to their play .
它们是 不 - 但 小的 天使 , 所以 出色地 离开 - 呃 到 他们的 玩 .

他们都是小天使，所以我们就让他们玩吧。

" [lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][pɪg][ˈsmaɪlɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [æn; ən] - [ðæt] , [tuː] , [ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] .
Was a fat pig smiling in a ditch , an ' that , too , they left behind .
曾是 一个 胖的 猪 微笑 在 一个 沟 , 一个 - 那 , 也 , 他们 左边 在后面 .

他们还留下了一头肥猪在沟里咧嘴笑着。

[lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][pɪg] , [bʌt; bət][əˈnʌðə(r)][hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said it was a fat pig , but another he said " Nay ;
一 说 它 曾是 一个 胖的 猪 , 但 其他 他 说 " 不 ;

有人说它是一头肥猪，但另一个人却说“不；

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['ɔːldəmən] , [huːz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊl] [ə'weɪ] .
It's just a Lunnon Alderman , whose clothes are stole away .
它是 只是 一个 伦农 市议员 , 谁 衣服 是 偷窃 离开 .

只不过是伦农市的一名市议员，他的衣服被偷了。

" [lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] ['lʌvəz] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn] , [æn; ən] - [ðiːz] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] .
Was two young lovers in a lane , an ' these they left behind .
曾是 二 年轻的 恋人 在 一个 车道 , 一个 - 这些 他们 左边 在后面 .

一对年轻恋人在一条小巷里，留下了这些。

[lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvəz] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said that they were lovers , but another he said " Nay ;
一 说 那 他们 是 恋人 , 但 其他 他 说 " 不 ;

一个说他们是恋人，但另一个却说“不；

['ðer] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɑːndərɪn] - ['lju:nətik] — [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ə'weɪ] .
They're two poor wanderin ' lunatics — come , let us go away .
它们是 二 贫穷的 漫游 - 疯子 — 来 , 让 我们 去 离开 .

他们是两个可怜的流浪疯子——来吧，让我们走吧。

" [lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[səʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] - , [tɪl] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
So they hunted , and they hollo'd , till the setting of the sun ;
所以 他们 猎杀 , 和 他们 - , 直到 这 环境 的 这 太阳 ;

于是他们狩猎、呐喊，直到太阳落山；

[æn; ən] - [ðeid] [nɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][lɑːst] , [wen] ['ti 'eɪtʃ] - ['hʌntɪn] - - [deɪ] [wɒz; wəz]
An ' they'd nought to bring away at last , when th ' huntin ' - day was
一个 - 他们会 零 到 带来 离开 在 最后的 , 什么时候 th - 亨廷顿 - - 天 曾是

[dʌn] .
done .
完毕 .

狩猎日结束后，他们最终什么也没带回来。

[lʊk] [jiː; ji][ðeə(r)] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[ðen] [wʌn]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] , " [ðɪs] ['hʌntɪn] - ['dʌznt] [peɪ] ;
Then one unto the other said , " This huntin ' doesn't pay ;
然后 一 到 这 其他 说 , " 这 亨廷顿 - 不 支付 ;

然后其中一人对另一人说：“打猎赚不到钱；

[bʌt; bət] - - [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] , [æn; ən] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['rætəlɪn] - [deɪ] .
But we'n powler't up an ' down a bit , an ' had a rattlin ' day .
但 - - 向上 一个 - 向下 一个 少量 , 一个 - 有 一个 拉特林 - 天 .

但我们今天也四处走动，度过了非常愉快的一天。

" [lʊk] [jiː; ji] [ðeə(r)] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神